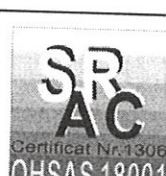


# SOCIETATEA NAȚIONALĂ a SĂRII S.A.

Sediul social: Calea Victoriei nr. 220, etaj 4, sector 1, Bucuresti, CP 010099;  
Contact: Splaiul Unirii nr. 76, Corp A, etaj 4 și etaj 5, Sector 4 Bucuresti, CP 040037



J40/4607/05.05.2010, CUI: RO 1590430, IBAN RO44BRDE445SV65087244450 BRD Dobâni  
ROMÂNIA, Tel: (+4021) 317.89.81/317.89.88; Fax: (+4021)317.89.90/312.95.69,  
[http:// www.salrom.ro](http://www.salrom.ro) e-mail: [sns@salrom.ro](mailto:sns@salrom.ro)



Catre:

In atenția tuturor operatorilor economici interesați,

Ref: procedura de licitație deschisă achiziție MASINA DE TAIAT CALUPURI DE SARE CU  
LIVRARE LA SUCURSALA SALINA TARGU OCNA

## CLARIFICARI NR. 1

Intrebări:

- 1) Este posibil să ne trimiteți documentația tradusă în italiană sau engleză?
- 2) In orice caz, raspunsul nostru trebuie sa fie intotdeauna in limba romana sau putem trimite documentatia in alta limba?
- 3) Avem nevoie de caietul de sarcini in limba engleza. Va rugam sa ni-l trimiteti in limba engleza, inclusiv documentatia si regulamentul.

Raspuns intrebări:

O eventuala traducere ar intarzia mult procesul si ar presupune costuri suplimentare pentru achizitor, motiv pentru care apreciem ca este in sarcina ofertantului traducerea. Pentru a facilita participarea operatorilor economici straini, decidem:

Fata de prevederile din „Regulamentul privind organizarea și desfășurarea procedurilor pentru achizițiile de produse, servicii și lucrări al Societății Naționale a Sării SA”, aprobat de directorul general al SNS SA și aplicabil începând cu 01.05.2019, se decide derogarea de la urmatoarele prevederi ale art. 114:

„ ..... ”

(3) *Ofertantul va introduce oferta sa în original și în copie, separat, în două plicuri, marcate corespunzător cu mențiunea „Oferta originală” și „Oferta copie”. Plicurile care conțin originalul și copia ofertei se vor sigila și vor fi marcate cu denumirea și adresa ofertantului, astfel încât oferta să poată fi returnată nedeschisă în cazul în care este depusă cu întârziere sau în cazul în care ofertantul nu a constituit garanția de participare în conformitate cu prevederile din documentatia de atribuire. Plicurile care conțin originalul și copia ofertei se vor introduce într-un plic exterior, închis corespunzător și netransparent, marcat cu adresa Achizitorului și purtând inscripția „A NU SE DESCHIDE INAINTE DE DATA.....ORA.....”*

*Propunerea tehnică, propunerea financiară și, dacă este cazul, documentele de calificare și ofertele alternative se vor introduce, după cum este prevăzut în documentația de atribuire, în plicuri distincte marcate corespunzător. Achizitorul va fi îndreptățit să refuze primirea ofertelor în plicuri deteriorate, desfăcute sau purtând semne distinctive diferite de cele impuse de Achizitor.*

(4) *Oferta și documentele care o însoțesc trebuie să fie redactate în limba română. Toate documentele prezentate în altă limbă decât limba română trebuie să fie însoțite obligatoriu de traducerea în limba romana, legalizată.*

..... ”

in sensul ca se permite ca persoanele juridice straine sa prezinte oferta in limba engleza si toate documentele emise de institutii/organisme oficiale din tara în care ofertantii straini sunt rezidenti sa poata fi prezentate si în alta limba, cu conditia ca acestea sa fie însoțite de o traducere în limba româna sau in limba engleza.

Ca derogare de la art. 114, alin. 3, se decide, in contextul actual epidemic, **ca ofertele sa fie transmise electronic (atat de operatorii economici romani, cat si straini)**, astfel:

Documentele vor fi scanate sau semnate electronic si vor fi impartite in 3 fisiere separate si anume:

- Dosar 1 – Documente de calificare
- Dosar 2 – Propunerea tehnica
- Dosar 3 – Propunerea financiara

In corpul emailului de transmitere se va preciza:

- OFERTA PENTRU ACHIZITIE MASINA DE TAIAT CALUPURI DE SARE CU LIVRARE LA SUCURSALA SALINA TARGU OCNA
- „A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE .....orele .....

La transmiterea ofertelor, achizitorul va inscrie numarul de inregistrare data si ora pe email. Toate fisierele continand oferta (fisierul denumit „documente de calificare”, fisierul denumit „propunerea tehnica” si fisierul denumit „propunerea financiara”) vor fi scanate, cu semnatura reprezentantului legal al ofertantului; de asemenea, toate aceste 3 (trei) fisiere vor fi parolate; ofertantul are obligatia sa trimita in scris prin e-mail achizitorului parola/parolele aferente acestor fisiere, pentru a fi accesate de comisia de evaluare a ofertelor, la data si ora stabilite prin anuntul/invitatie de participare pentru deschiderea ofertelor; parola/parolele vor fi transmise catre persoana de contact nominalizata in anuntul/invitatie de atribuire si in documentatia de atribuire.

**DIRECTOR GENERAL**

Emil Militaru



Director Dezvoltare  
Monica Ionescu

Sef Serviciu Aprovizionare

Anca Mahu

*Anca Mahu*

Intocmit,  
Serviciu Aprovizionare  
Ana-Maria Gomoescu

*Ana-Maria Gomoescu*

S.A. nr. 88/17.01.2022